

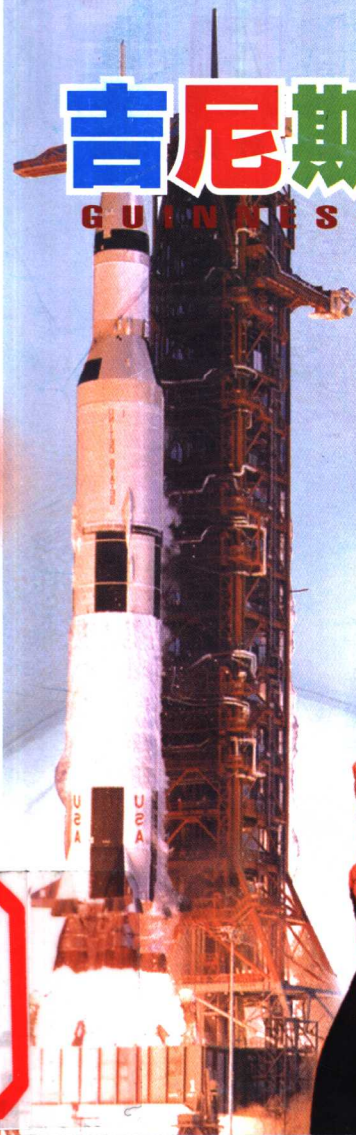


吉尼斯世界纪录系列画册

GUINNESS WORLD RECORDS SERIES

最大篇

7028-64/1:3



辽宁教育出版社
吉尼斯世界纪录有限公司

吉尼斯世界纪录系列画册

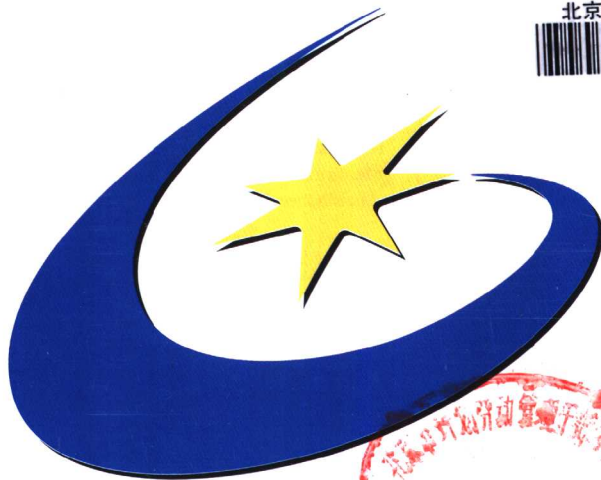
GUINNESS WORLD RECORDS SERIES

最大篇

北京计劳干院图书馆



L070773



辽宁教育出版社·吉尼斯世界纪录有限公司

2000年·沈阳

KA1375/01

版权合同登记号图字 06—1999—194 号

图书在版编目 (CIP)数据

吉尼斯世界纪录系列画册·最大篇 / [英] 基纳斯顿主编; 宋长来等译. —沈阳: 辽宁教育出版社, 2000.9

ISBN 7-5382-5824-8 I. 吉… II. ①基… ②宋… III. 科学知识—画册 IV. Z251.6-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000)第 42236 号

英文版编著者

Managing Editor

Nic Kynaston

Design

Lesley Horowitz & Dominic Sinesio at office, NYC

Records Research

Duncan Flett, Della Howes, Lina Liu,

Shazia Mirza, Manjushri Mitra,

Stewart Newport, John Rattagan

Pre Production Manager

Patricia Langton

production Co-ordinator

Clair Savage

Publishing Director

Ian Castello-Cortes

Managing Director

Christopher Irwin

Colour Origination

Colour Systems, UK

production Director

Chris Lingard

Printing and Binding

Printer Industria Grafica, S.A., Barcelona

Fulfilment

Mary Hill and Cathryn Harker

Picture Editor

Gregory King

Design and Production

Robert Hackett

Cover Design

Lesley Horowitz & Dominic Sinesio

at office, NYC

Research Manager

Geoff Trotter

World Copyright Reserved

Copyright © 1999 Guinness World Records Ltd

"GUINNESS" (吉尼斯) and the Star Figure Logo are trade marks of Guinness World Records Ltd. Used Under Licence by Liaoning Education Press.

No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means electronic, chemical or mechanical, including photocopying, any information storage or retrieval system without a licence or other permission in writing from the copyright owners.

本书中文简体字版由辽宁教育出版社和英国吉尼斯世界纪录有限公司共同出版。未经授权所有者书面许可, 不得以任何方式复制或抄录本书的任何部分。

"GUINNESS" (吉尼斯) 与星图标识是英国吉尼斯世界纪录有限公司的注册商标。授权辽宁教育出版社独家使用。

本书为《吉尼斯世界纪录大全》英文版的中译本的插图精选, 书中内容反映原书的观点, 不代表辽宁教育出版社。本书所有纪录均截止于 1999 年 12 月。

声明: 创立或打破吉尼斯世界纪录可能非常危险, 参与者应充分准备, 风险自负。对于可能产生的死亡或伤害事故, 吉尼斯世界纪录有限公司和辽宁教育出版社不负有任何责任。

出版 辽宁教育出版社
(中国沈阳市和平区十一纬路 25 号)
吉尼斯世界纪录有限公司

发行 辽宁万有图书发行有限公司
印刷 辽宁美术印刷厂
版次 2000 年 9 月第 1 版
印次 2000 年 9 月第 1 次印刷
开本 787 × 1092 毫米 1/24
印张 6
定价 30.00 元 (共 6 册)
本册 5.00 元

总 策 划 俞晓群
总发行人
责任编辑 张国际
徐 悦
技术编辑 袁启江
责任校对 马 慧
整体设计 吴光前

中文版编译委员会
主 译 宋长来 王尚胜
张树池 金敬红
译 者 (以姓氏笔画为序)
于晓丽 王 燕 任心慧
闫立君 曲孝民 郁培丽
许 晶 李政杰 林小茵
武学民 陈 瑶 姜 焱
柴 宏 贾 微 程 悦

目 录

最大的蜘蛛..... 1

BIGGEST SPIDER

最大的兔子..... 1

BIGGEST RABBITS

最大的狗..... 1

BIGGEST DOGS

最大的食肉鱼..... 2

BIGGEST PREDATORY FISH

最大的蜥蜴..... 2

BIGGEST LIZARD

最大的仙人掌..... 3

BIGGEST CACTUS

最大的洋葱头..... 3

BIGGEST ONION

最大的南瓜..... 3

BIGGEST PUMPKIN

最大的酒店..... 4

BIGGEST HOTEL

太空中最大的建筑..... 4

BIGGEST STRUCTURE IN SPACE

最大的沙子城堡和沙子雕塑..... 5

BIGGEST SAND CASTLES AND SAND SCULPTURES

最大的花卉雕塑..... 5

BIGGEST FLOWER SCULPTURE

最大的生产性大型飞机..... 6

BIGGEST PRODUCTION AIRCRAFT

最大的潜水艇..... 6

BIGGEST SUBMARINE

功率最大的汽车..... 6

MOST POWERFUL CAR

最大的网络角色扮演游戏..... 7

BIGGEST NETWORKED ROLE-PLAYING GAME

最大的虚拟现实模拟海洋..... 7

BIGGEST VIRTUAL-REALITY MARINE SIMULATION

最大的搜索引擎..... 7

BIGGEST SEARCH ENGINE

移动电话的最大覆盖面积..... 8

WIDEST MOBILE PHONE COVERAGE

最大的科学仪器..... 8

BIGGEST SCIENTIFIC INSTRUMENT

噪音**最大**的发射 8

LOUDEST LAUNCH

耗资**最大**的动画片 9

MOST EXPENSIVE ANIMATED FILM

销量**最大**的新闻杂志 9

TOP-SELLING NEWS MAGAZINE

耗资**最大**的直接上电视的影片 9

MOST EXPENSIVE STRAIGHT-TO-TV FILM

英国销量**最大**的重金属专辑 10

BIGGEST-SELLING HEAVY ROCK ALBUM IN THE UK

最大的演唱会屏幕 10

BIGGEST SCREEN AT A CONCERT

最大的艺术节 10

BIGGEST ARTS FESTIVAL

最大的扑克牌奖 11

BIGGEST POKER PRIZE

最大的个人彩票赢家 11

BIGGEST INDIVIDUAL LOTTERY WIN

最大的高空观览车 12

BIGGEST BIG WHEEL

最大的全天候室内水上乐园 12

LARGEST ALL-WEATHER INDOOR WATER PARK

规模**最大**的集体自由下落编队 13

BIGGEST MASS FREEFALL FORMATION

规模**最大**的塑料鸭赛 13

BIGGEST PLASTIC DUCK RACE

规模**最大**的集体蹦极跳 13

BIGGEST MASS BUNGEE JUMP

最大的时装连锁店 14

BIGGEST FASHION RETAIL CHAIN

销量**最大**的内衣 14

BIGGEST-SELLING UNDERWEAR

耗资**最大**的标名时装店 14

MOST SPENT ON A DESIGNER STORE

当代**最大**的战事医院 15

BIGGEST PRESENT-DAY WAR HOSPITAL

最大的救护车志愿服务组织 15

BIGGEST VOLUNTEER AMBULANCE ORGANIZATION

入选吉尼斯世界纪录 16



最大的蜘蛛

已知最大的蜘蛛是歌利亚食鸟蜘蛛,主要分布于南美洲东北部海岸的雨林中。据报道共发现了腿展达28厘米的两只食鸟蜘蛛,一只是在1965年4月在委内瑞拉的里奥卡夫罗发现的;另一只是英国珀斯郡埃利斯的罗伯特·巴斯塔德饲养的蜘蛛,1998年2月对它进行了测量。

BIGGEST SPIDER

The largest known spider is the goliath bird-eating spider (*Theraphosa leblondii*), mainly found in the coastal rainforests of north-east South America. Two specimens with leg-spans of 28 cm have been reported: one found in Rio Caura, Venezuela, in April 1965; and one bred by Robert Bustard of Alyth, Perthshire, UK, that was measured in Feb 1998.

最大的兔子

身材最大的兔子是比利时种兔(见左图),其平均体重为10公斤。世界上有记载的最大的兔子是一只法国的垂耳种兔,它1980年在西班牙展出时的重量达到12公斤。



BIGGEST RABBITS

The largest breed of rabbit is the Flemish Giant (left of picture), which weighs an average of 10 kg. The biggest rabbit of all time was a French lop weighing 12 kg, exhibited in Spain in April 1980.

最大的狗

狗中身材最高大的品种是爱尔兰猎狼狗(见下图)和丹麦大狗,最高的狗是一只名为尚格里特·达姆扎斯的丹麦大狗,其主人是英国白金汉郡米尔顿·凯恩斯的温迪和基恩·科姆利夫妇。尚格里特(以肩部计算)的身高为1.054米,体重为108公斤。有记载的最重的狗是一只拉苏萨的名为艾卡玛·佐尔巴的英国獒(也称大獒犬),其主人是英国伦敦的克里斯·埃拉克莱德斯。1989年11月,它的体重达到155.58公斤。

BIGGEST DOGS

The tallest breeds of dog are the Irish Wolfhound and the Great Dane. The tallest dog was Shangret Damzas, a Great Dane owned by Wendy and Keith Comley of Milton Keynes, Bucks, UK. He was 1.054 m tall at the shoulder and weighed up to 108 kg. The heaviest dog on record was Alcama Zorba of La Susa, an Old English mastiff owned by Chris Eracides of London, UK. He weighed in at 155.58 kg at his heaviest, in Nov 1989.





最大的食肉鱼

最大的食肉鱼是稀有的大白鲨，成年大白鲨平均4.5米长，大约650公斤重，有证据表明有些大白鲨可长这6米多。

BIGGEST PREDATORY FISH

The largest predatory fish is the rare Great White shark (*Carcharodon carcharias*). Adult speci-

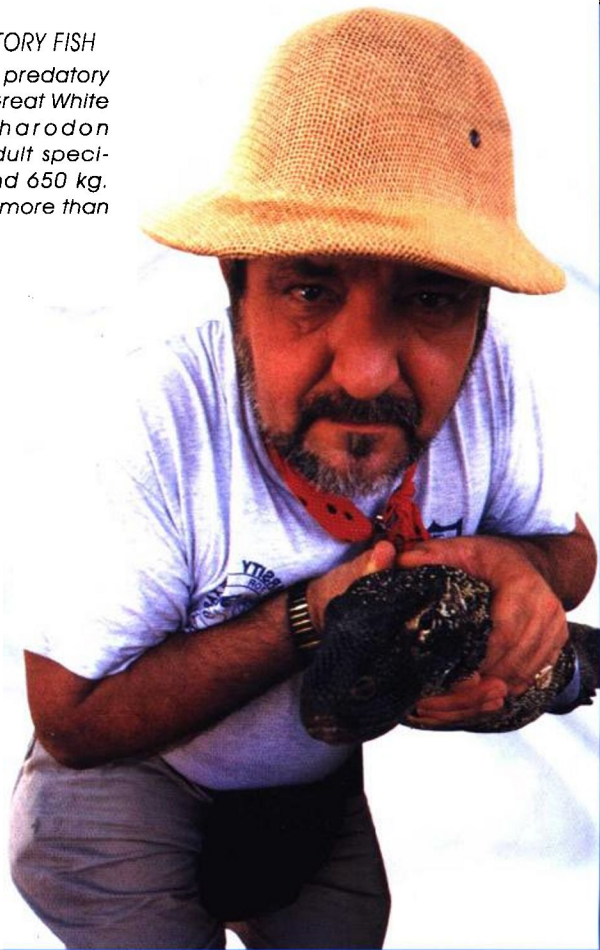
mens average 4.5 m in length and generally weigh around 650 kg. There is evidence to suggest that some Great Whites grow to more than 6 m in length.

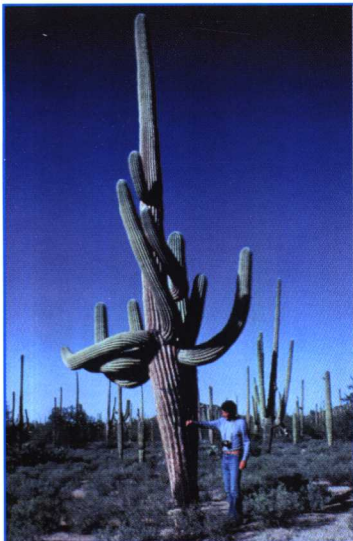
最大的蜥蜴

雄性巨蜥平均身长2.25米，重约59公斤，是最大的蜥蜴。1931年在美国密苏里州的圣路易斯曾展出过一只巨蜥，它体长3.1米，重达166公斤，创体长最长的世界纪录。这种巨蜥分布于印度尼西亚群岛中的科莫多岛、瑞提亚岛、帕达岛和弗洛尔岛。图为美国博物学家泰里·弗雷德林，旁边是一条巨蜥。

BIGGEST LIZARD

Male komodo dragons (*Varanus komodoensis*) average 2.25 m in length and weigh about 59 kg. A komodo on display in St Louis, Missouri, USA, in 1937 was a record 3.1 m long and weighed 166 kg. The species is found on the Indonesian Islands of Komodo, Rintja, Padar and Flores. A specimen is pictured with naturalist Terry Fredering [USA].





最大的仙人掌

1988年1月17日，在美国亚利桑那州发现了目前最大的仙人掌。这种仙人掌的绿色长笛状的柱被类似长枝形柱台的分支所包围，高度可达17.67米。

BIGGEST CACTUS

The largest cactus is the saguaro (*Cereus giganteus* or *Carnegiea gigantea*) found in the south-western USA. The green fluted column is surmounted by candelabra-like branches rising to a height of 17.67 m in a specimen discovered in the Maricopa Mountains, near Gila Bend, Arizona, USA, on 17 Jan 1988. The characteristic spines that protect many species of cactus from animal attack are actually reduced leaves.

labra-like branches rising to a height of 17.67 m in a specimen discovered in the Maricopa Mountains, near Gila Bend, Arizona, USA, on 17 Jan 1988. The characteristic spines that protect many species of cactus from animal attack are actually reduced leaves.

最大的南瓜

来自日本芦别市的白井壮司培植出重达440公斤的南瓜，他身旁的南瓜就是他种的，每棵南瓜的平均重量为1~2公斤。世界上最大的南瓜是加拿大安大略省西姆科的加瑞·伯科种植的，1998年10月3日，它重达495公斤。

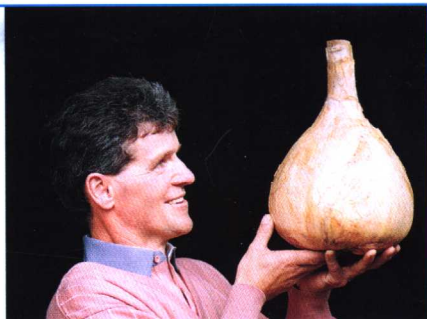
BIGGEST PUMPKIN

Soji Shirai from Ashibetsu City, Japan, stands next to a pumpkin he grew weighing 440 kg. An average pumpkin weighs between 1 and 2 kg. The world's largest ever pumpkin was grown by Gary Burke of Simcoe, Ontario, Canada. It weighed 495 kg on 3 Oct 1998.



最大的洋葱头

1997年，在英国法夫郡的安斯特拉瑟，梅尔·埃德尼（见右图）种植了世界上最大的洋葱头，重达7.03公斤。迄今为止，种植巨型蔬菜的最成功者为英国朗达镇的伯纳德·拉弗雷，他保持着多项世界纪录：最重的卷心菜（56.24公斤），最重的胡萝卜（7.13公斤），最重的密生西葫芦（29.25公斤）以及最大的玉米株（92厘米），都是他种植的。



BIGGEST ONION

Mel Ednie of Anstruther, Fife, UK, grew the world's largest onion, weighing 7.03 kg, in 1997. Currently, the most successful cultivator of giant vegetables is Bernard Lavery of Rhondda, UK, who holds the heaviest

world records for the cabbage (56.24 kg), carrot (7.13 kg) and courgette (29.25 kg) and for the longest corn cob (92 cm).

最大的酒店

工人们正在给立于美国内华达州拉斯维加斯米高梅大酒店门口的50吨重的狮子做最后的装饰。这座酒店是世界上最大的酒店，有4座30层的塔楼，占地45.3公顷。它有5005间客房，10家餐厅，3处休息厅，4个网球场，1个15 222个座位的剧场，还有一个13.3公顷的室外主题公园。它的1.58万平方米的赌场有4个主题区，包括数千个投币机。当宾客们不再赌博或在酒店内数不胜数的专卖店逛过钱后，可在泳池区放松休息，这个泳池是内华达州最大的，它以1个40座的温泉浴缸、2个瀑布和1个大型喷泉为特征。

BIGGEST HOTEL

Workers are pictured putting the finishing touches on the 50-tonne lion which stands at the entrance to the MGM Grand Hotel and Casino in Las Vegas, Nevada, USA. The hotel, which has four 30-storey towers and covers an area of 45.3 ha, is the biggest in the world. It has 5,005 rooms, 10 restaurants, three lounges, four tennis courts, a 15,222-seat arena and a 13.3-ha outdoor theme park. Its 15,800-m² casino, which has four separate themed areas, contains thousands of slot machines. When not gambling or spending their money in the

hotel's numerous speciality shops, guests can relax in the pool area, which is the biggest in Nevada and features a 40-seater spa tub, two waterfalls and a giant fountain.

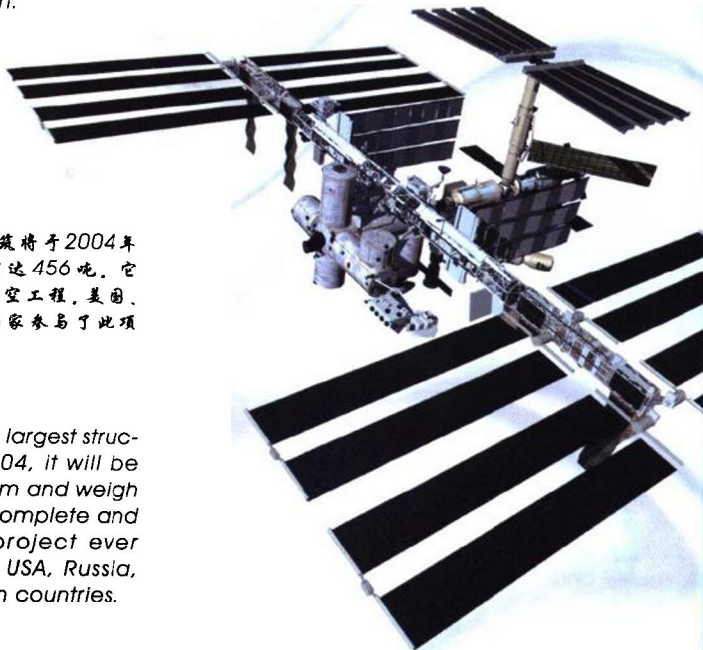


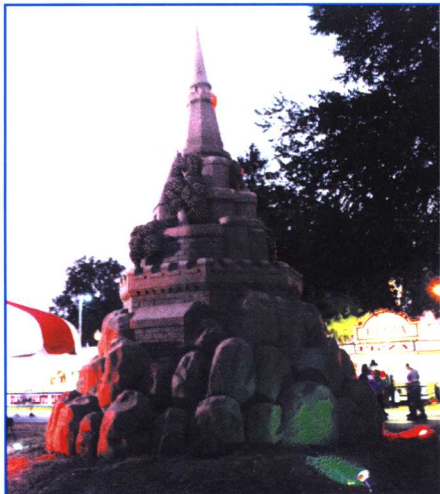
太空中最大的建筑

国际空间站是太空中最大的建筑。该建筑将于2004年竣工，它长为79.9米，翼展为108.6米，重达456吨。它将由44次发射来完成，是目前最大的国际太空工程。美国、俄罗斯、加拿大、日本、巴西及11个欧洲国家参与了此项工程。

BIGGEST STRUCTURE IN SPACE

The International Space Station is the largest structure in space. When completed in 2004, it will be 79.9 m long, have a wingspan of 108.6 m and weigh 456 tonnes. It will take 44 launches to complete and is the largest international space project ever undertaken, involving teams from the USA, Russia, Canada, Japan, Brazil and 11 European countries.





最大的沙子城堡和沙子雕塑

世界上最高的沙子城堡坐落于美国伊利诺伊州的杜奎因国家露天马戏场，由“尽在中”队从1998年8月26日至9月2日建成，它高达7.31米。根据吉尼斯世界纪录规则的规定，建沙雕可使用机械，可沙子城堡的修建者们却仅限于用双手、桶和锹。1988年3月24日，英国阿伯丁郡艾龙考科学学校的师生们修建了当时最长的沙子城堡，全长8.37公里。世界上最长的沙雕是“终极沙雕”，它于1991年5月31日建于美国南卡罗来纳州的默特尔海滩，绵延26.376公里。

BIGGEST SAND CASTLES AND SAND SCULPTURES

The world's tallest sand castle was made at Duquoin State Fairground, Illinois, USA, from 26 Aug to 2 Sept 1998 by the Totally In Sand team. It was 7.31 m tall. Under The Guinness Book of Records rules, sand sculptures can be built with mechanical assistance, but builders of sand castles are restricted to using hands, buckets and spades. The longest ever sand castle was made by staff and pupils of Ellon Academy, Aberdeenshire, UK, on 24 March 1988. It was 8.37 km long. The world's longest sand sculpture was the GTE Directories Ultimate Sandcastle, built at Myrtle Beach, South Carolina, USA, on 31 May 1991. It stretched 26.376 km.

最大的花卉雕塑

1992年，美国艺术家杰夫·库恩在德国卡塞尔的多丘门塔展览会用花卉制成一个名为《小狗》的2.3米×5.5米×6米的雕塑，并根据展区气候的变化选用不同植物。这件雕塑内设喷水系统，并用许多1.5米长的钢条与框架相连形成狗的毛皮。库恩的雕塑、陶瓷艺术品、摄影作品等常在媒体引起争议。

BIGGEST FLOWER SCULPTURE

In 1992 US artist Jeff Koons created Puppy, a 12.3-m x 5.5-m x 6 m sculpture made out of flowers at the Documenta exhibition in Kassel, Germany. The plants chosen vary according to the climate in which the piece is exhibited. The work has an internal sprinkling system and 1.5-m steel rods attached to a frame to create the coat. Koons is renowned for controversial pieces in media including sculpture, ceramics and photography.





最大的生产性大型飞机

容积最大的生产性大型飞机是乌克兰的“安124—鲁斯兰”，可用的运货容积为1014立方米，最大起飞重量为405吨，重型起重型安124，即“安225玛丽”号，宽体机身容积为1190立方米，其宽敞的货舱长度为43米，最大宽度和高度分别为6.4米和4.4米。

BIGGEST PRODUCTION AIRCRAFT

The production airliner with the greatest volume is the Ukrainian Antonov An-124 Ruslan, the cargo hold of which has a usable volume of 1,014 m³ and a maximum take-off weight of 405 tonnes.

The heavy-lift version of the An-124, the An-225 Mriya, has a stretched fuselage providing as much as 1,190 m³ of usable volume. Its cargo compartment includes an unobstructed 43-m-long hold and has a maximum width and height of 6.4 m and 4.4 m respectively.

最大的潜水艇

俄罗斯的“鲨鱼”潜水艇全长171.5米，排水量为26500吨，北约给它起的代号为“台风”号。据北约报道，第一艘“台风”号潜水艇是1980年9月23日在位于白海北德温斯克的秘密造船厂下水的。据说目前尚有6艘“鲨鱼”潜水艇在服役，每艘都配有20枚装有多头核弹头、射程为8300公里的SS-N-20导弹。



BIGGEST SUBMARINE

The Russian Akula submarine, which has the NATO codename 'Typhoon' is believed to have an overall length of 171.5 m and a displacement of 26,500 tonnes. The launch of the first 'Typhoon' is reported by NATO to have taken place at the secret covered shipyard at Severodvinsk on the White Sea on 23 Sept 1980. At present, six Akula submarines are said to be in service, each of them armed with 20 multiple warhead SS-N-20 missiles with a range of 8,300 km.



功率最大的汽车

目前市场上功率最大的汽车是麦克拉伦F1 6.1，功率高达627制动马力，该车在3.2秒内能使车速达到96公里/小时。

MOST POWERFUL CAR

The most powerful production car currently on the market is the McLaren F1 6.1, which develops in excess of 627 bhp. The vehicle can accelerate to 96 km/h in 3.2 seconds.



最大的网络角色扮演游戏

“奥瑞金网上极限”的10个服务器中的任何一个都可同时容纳2500名游戏参与者，故而为世界上最大的多参与者网上角色扮演游戏。目前每天有1400名游戏参与者。他们中许多人要在网上一共滞留4小时。该游戏在上市的头3个月里，就卖了10万份。“不列颠帝国”（“网上极限”的故事背景）拥有3.2万相互作用的“居民”、15个大城市、9个具有宗教意义的网站及至少7个地牢，它是互联网上最大的并行世界，每天都有更多的“居民”加入，而且还有广阔的并行空间有待开发，“不列颠帝国”似乎将会更加发展壮大。

BIGGEST NETWORKED ROLE-PLAYING GAME

With each of its 10 servers able to hold 2,500 players at the same time, Origin's Ultima Online is the largest multiplayer networked role-playing game in the world. At present, up to 14,000 players take part each day, many of them staying on-line for up to four hours at a time. In its first three months on the market, it sold 100,000 copies. With 32,000 interacting 'inhabitants', 15 major cities, nine sites of religious significance and at least seven dungeons, Britannia (the setting for Ultima Online) is the largest parallel universe on the internet. With more inhabitants joining daily, and with enormous regions of this parallel universe left to explore, Britannia seems likely to grow ever larger.

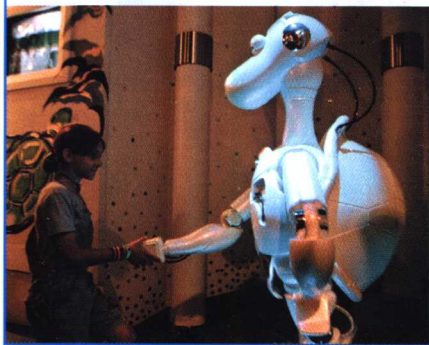
最大的虚拟现实模拟海洋

在葡萄牙里斯本举行的'98博览会上展出的海龟形的机器人，可以同女孩握手。该博览会是世界上最大的虚拟现实模拟海洋的展场，来参观的“潜水员”可以戴上一套虚拟现实耳机和利用玛瑙2型超级计算机探索大西洋、太平洋、印度洋和南极洲的水域。

BIGGEST VIRTUAL-REALITY MARINE SIMULATION

A girl shakes hands with a turtle-shaped robot at Expo 98,

held in Lisbon, Portugal. The exhibition was the setting for the world's biggest ever virtual-reality marine simulation. Visiting 'divers' could explore the Atlantic, Pacific, Indian and Antarctic oceans by means of a VR headset and an Onyx 2 supercomputer.



最大的搜索引擎

最大的搜索引擎是Alta Vista，有1.5亿检索页面。与之最接近的竞争对手是有1.25亿检索页面的“北方之光”。Alta Vista也是最受欢迎的搜索引擎，使用者超过2100万，每月在全球范围内有10亿多页面被浏览。

BIGGEST SEARCH ENGINE

The biggest search engine is AltaVista, with 150 million indexed pages. Its closest rival is Northern Light, which has 125 million pages. AltaVista is also the most popular search engine, with more than 21 million users and in excess of 1 billion page views every month worldwide.





移动电话的最大覆盖面积

1998年5月，“铱星”移动电话网发射了最后5颗通讯卫星，从此该网的规模已达到66颗卫星——这是目前最大规模的通讯卫星网络。该系统由摩托罗拉公司代表“铱星”网管理，为人们提供了世界上最大的移动电话网。该网的电话比一般的移动电话稍大，铱星网可以让用户从地球表面任何地方拨打电话。图中所示是一位科索沃难民在马其顿难民营里正使用铱星网的卫星电话与亲人联络。

WIDEST MOBILE PHONE COVERAGE

In May 1998 the Iridium mobile phone network launched its final five communications satellites, bringing the size of its fleet up to 66 spacecraft — the largest number of networked communications satellites in existence. The system, which is to be operated and maintained on behalf of Iridium by Motorola, provides the world's widest mobile phone coverage. The phones are

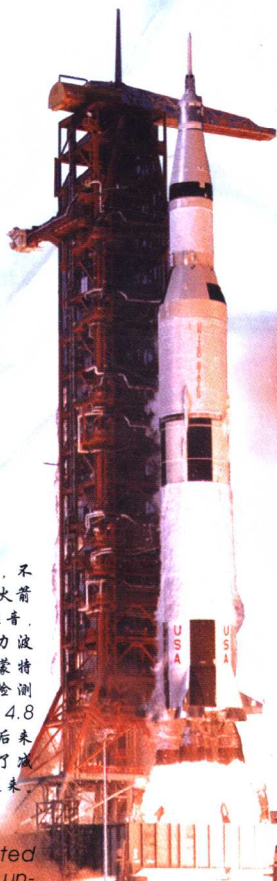
a little larger than normal mobiles and the Iridium network allows users to make calls from anywhere on the surface of the planet. Pictured is a refugee from Kosovo at a camp in Macedonia using an Iridium satellite phone to contact relatives.

最大的科学仪器

最大的科学仪器为安置在瑞士日内瓦西尔恩的大正电子(LEP)存储环，其周长为27公里。该环本身的直径为3.8米，重量超过6万吨的科学仪器被安置在管道及8个工作区内。

BIGGEST SCIENTIFIC INSTRUMENT

The largest scientific instrument is the Large Electron Positron (LEP) storage ring at CERN, Geneva, Switzerland, which is 27 km in circumference. The ring itself has a diameter of 3.8 m. Over 60,000 tonnes of technical equipment have been installed in the tunnel and its eight working zones.

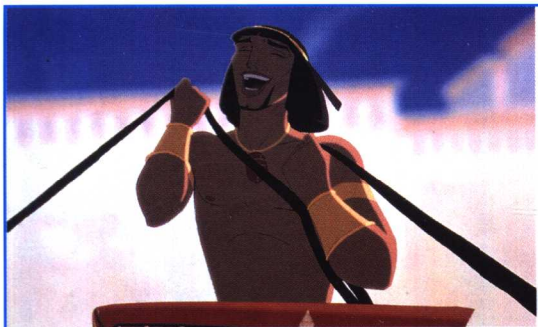


噪音最大的发射

1967年11月9日，不载人的“阿波罗4”号火箭的发射产生了强烈的噪音，以至于产生的空气压力波被远在1770公里的拉蒙特—道荷体地理观测站检测到。反射波使距压力源4.8公里远的屋顶被掀开，后来发射“土星五”时，为了减少噪音而把场地围了起来。

LOUDEST LAUNCH

The noise created by the launch of the unmanned Apollo 4 on 9 Nov. 1967 was so great that the resulting air-pressure wave was detected at the Lamont-Doherty Geological Observatory 1,770 km away. The reverberations from the launch also caused the roof to be torn from the press site 4.8 km away. Subsequent Saturn V launches were muffled in order to reduce noise levels.

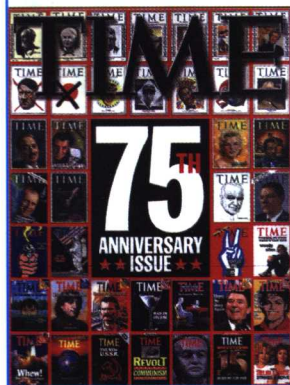


销量最大的新闻杂志

《时代》周刊创办于1923年，仅1998年12月之前的6个月内在美国本土就发行了406万册。《时代》周刊已建立了一个庞大的新闻网络，“时代集团”同时还拥有包括《财富》、《生活》和《人物》在内的多本畅销期刊。

TOP-SELLING NEWS MAGAZINE

Time, which was launched in 1923, had a circulation of 4.06 million, for the six months ending Dec 1998 in the US alone.



Time Inc has built up a large newsgathering organization and owns other best-selling magazines, including Fortune, Life and People.

耗资最大的动画片

1998年，美国梦工厂制片公司的动画片《埃及王子》耗资6000万美元，由350名艺术家和动画片制作人员历时4年完成制作。其中仅4分钟长的红海场面的制作就耗资35万个工作小时。

MOST EXPENSIVE ANIMATED FILM

DreamWorks' The Prince Of Egypt (USA, 1998) cost \$60 million to make. It was in production for four years and was worked on by 350 artists and animators. The four-minute Red Sea sequence alone took 350,000 working hours to complete.

耗资最大的直接上电视的影片

多米尼克·斯万(见右图)在影片《洛丽塔》(美国, 1997)中任主角，该片共耗去5800万美元，是在美国有线电视上首次放映的最昂贵的影片。

该片未获得在电影院首映的机会，后来有线电视网就购买了它的美国演出权。1998年8月2日，在美国电视上首次播出，一个月后才在美国电影院里上映。

MOST EXPENSIVE STRAIGHT-TO-TV FILM

Dominique Swain (right) played the lead in Adrian Lyne's adaptation of Lolita (USA, 1997). With a budget of \$58 million, it was the most expensive film to debut on US cable television. US rights were bought by cable company Showtime Networks after the film controversially failed to gain an initial US theatrical release. It was first shown on US TV on 2 Aug 1998 and was released in US cinemas a month later.



英国销量最大的重金属专辑

肉馅面包乐队的《地狱蝙蝠》专辑自1978年至今在英国已售出210万张。这是“肉馅面包”（本名马文·李·阿迪）与歌曲作家兼制作人吉姆·斯泰曼合作的结果，到1999年4月，它在英国唱片榜上共停留了472周。随后1981年的《敲响丧钟的人》、1993年的《地狱蝙蝠II——回到地狱》也都很成功，单曲《为了爱，让我做什么都可以》荣获英国当年的最畅销单曲奖。



BIGGEST-SELLING HEAVY ROCK ALBUM IN THE UK

Bat Out Of Hell by Meat Loaf has sold more than 2.1 million copies in the UK since 1978. The first collaboration between Meat Loaf (real name Marvin Lee Aday) and writer/producer Jim Steinman, it had spent 472 weeks on the UK album chart by April 1999. Later successes included Dead Ringer (1981) and Bat Out Of Hell II: Back Into Hell (1993), which spawned the single I'd Do Anything For Love (But I Won't Do That), the best-selling single in the UK that year.

最大的演唱会屏幕

U2乐队的97流行中心之旅演唱会采用了一块最大的LED（发光二极管）屏幕，尺寸为16.7米×51.8米，屏幕上放映卡通图像和经典流行音乐作品。U2（图为主唱布诺）从箭一直以吉他弹唱的风格著称，但90年代开始尝试多种风格，配以舞蹈和视觉特技效果。

BIGGEST SCREEN AT A CONCERT

The set for U2's 1997 PopMart tour featured the world's largest LED (light-emitting diodes) screen. Measuring 16.7 x 51.8 m, the screen showed animation and pop art masterpieces. U2 (whose singer Bono is pictured) were originally identified with guitar-based anthems but by the 1990s were experimenting with samplers, dance rhythms and visual effects.

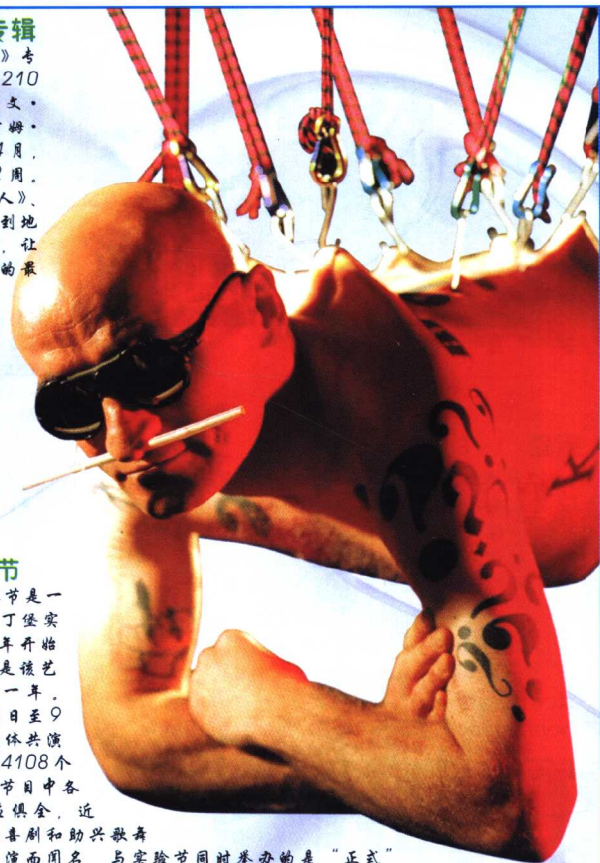


最大的艺术节

最大的艺术节是一年一度的英国爱丁堡艺术节，于1947年开始举办，1993年是该艺术节最繁忙的一年。1993年8月15日至9月4日582个团体共演出了1643场，14108个节目。尽管上演节目中各种表演艺术一应俱全，近年来该艺术尤以喜剧和即兴歌舞等卡巴莱歌舞表演而闻名。与艺术节同时举办的是“正式”艺术节，以上演各国戏剧和古典音乐为主。

BIGGEST ARTS FESTIVAL

The annual Edinburgh Fringe Festival, UK, began in 1947 and saw its busiest year in 1993, when 582 groups gave a total of 14,108 performances of 1,643 shows between 15 Aug and 4 Sept. Although all kinds of performance art are represented on the programme, the Fringe has become particularly popular in recent years for its comedy and cabaret acts, such as the Kamikaze Freak Show. The Fringe runs alongside the 'official' Festival, which concentrates on international theatre and classical music.



最大的扑克牌奖

美国内华达州拉斯维加斯的赫克·锡德赢得了230万美元的奖金，他是1996年5月16日在赢得第27届世界系列扑克赛冠军的比赛中从美国俄克拉荷马州阿达的布鲁斯·范霍恩博士那儿得到的这笔奖金。锡德是一名机械工程专业的学生，1989年从大学退学，开始作为职业扑克选手赚钱谋生，从那以后，他再也没有继续他的学业。

BIGGEST POKER PRIZE

Huck Seed (right) of Las Vegas, Nevada, USA, won a pot of \$2.3 million from Dr Bruce Van Horn (left) of Ada, Oklahoma, USA, en route to winning the 27th annual World Series poker championship on 16 May 1996. Seed's first-place finish in the \$10,000 Buy-in No-limit Texas Holdem competition also earned him a prize of \$1 million. Van Horn won a \$585,000 runner-up prize. An engineering student, Seed took a leave of absence from university in 1989, began making money as a professional poker player, and never returned to his studies.

最大的个人彩票赢家

玛丽亚·格拉索，一位来自美国马萨诸塞州波士顿的保育员，在1999年4月马萨诸塞州彩票抽奖中赢得1.97亿美元的巨额头奖，这是有史以来个人所获的最高奖项。

BIGGEST INDIVIDUAL LOTTERY WIN

Maria Grasso, a childminder from Boston, Massachusetts, USA, won the \$197-million Big Game Jackpot in the Massachusetts Lottery in April 1999 — the largest ever win by an individual.



最大的高空观览车

建筑师戴维·马克斯和朱丽亚·芭菲尔德为英国铁路公司设计的“伦敦之眼”预计将于2000年7月在英国伦敦米比利花园揭幕。建成后高度将达136.1米，直径135米。共有座舱32个，每个座舱可载25人，视野范围48.28公里。届时它将成为伦敦第四大建筑。

BIGGEST BIG WHEEL

The British Airways London Eye, designed by London architects David Marks and Julia Barfield, is scheduled to be unveiled at Jubilee Gardens, London, UK, in Jul 2000. When it is completed, it will be 136.1 m tall with a diameter of 135 m.

Each of the 32 capsules will be able to carry up to 25 passengers, giving views over a 48.28-km radius. The wheel will be the fourth biggest structure in London.

最大的全天候室内水上乐园

“海洋宫”是日本九州岛宫崎市一个娱乐场所的一部分。这个水上乐园长300米，宽100米，高38米，内有140米长的人造海滩，完全用磨碎的中国大理石铺成。“海洋宫”是一个理想的蜜月旅行地，可同时接待1万人。室内气温保持在30℃，水温保持在28℃。这里还有世界上最大的造浪机，可以制造出2.5米高的海浪。

LARGEST ALL-WEATHER INDOOR WATER PARK

The Ocean Dome is part of a leisure resort at Miyazaki on the island of Kyushu, Japan. The park is 300 m long, 100 m wide and 38 m tall, and has a 140-m-long beach made up of polished crushed marble from China. The Ocean Dome is a popular destination for honeymoon couples and can accommodate a maximum of 10,000 people at one time, with a constant air temperature within the complex of 30℃ and a water temperature of 28℃. It also contains the world's largest wave-making machine, capable of producing waves up to 2.5 m high.

